



کتابخانه‌های عمومی و مدارس

توسعه همبستگی‌های نهادی

کاتالی ریف زیارنیک

ترجمه

دکتر مهرداد نیکنام



موسسه انتشارات

سرشناسه	زیارنیک، ناتالی ریف
عنوان و نام پدیدآور	Ziarnik, Natalie Rief
مشخصات نشر	زیارنیک؛ ترجمه مهرداد نیکنام. تهران: موسسه انتشارات کتب نشر، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری	۲۱۴ ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۹۲۴۷۸-۰۰-۶
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا	
یادداشت	عنوان اصلی: School & public libraries: developing the natural alliance, c 2003.
یادداشت	کتابنامه: ص [۲۰۶] - همچنین به صورت زیرنویس.
یادداشت	نمایه.
موضوع	کتابخانه‌ها و مدرسه‌ها -- ایالات متحده
موضوع	کتابخانه‌ها و شاگردان -- ایالات متحده
شماره افزوده	نیکنام، مهرداد، ۱۳۲۶-، مترجم
شماره افزوده	تهاد کتابخانه‌های عمومی کشور، موسسه انتشارات کتب نشر
رده‌بندی کنکره	۱۳۹۰ ۲۵۹/۷۱۸۲:Z
رده‌بندی عمومی	۰۳۷/۴۷۳
شماره کتابشناسی ملی	۲۰۶۱۸۹۷



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

کتابخانه‌های عمومی و مدارس

توسعه همبستگی‌های نهادی

ناتالی ریف زیارنیک

ترجمه دکتر مهرداد نیکنام

صفحه‌آرایی: علم‌روز

چاپ اول، ۱۳۹۰

چاپ و صحافی: سلیمان زاده

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

حق هر کسبه چاپ و انتشار برای نشر مجموعه است

قیمت: ۶۰.۰۰۰ ریال



مرکز پخش:

تهران: میلان و لبصر - زوشت غربی - کوچه گلشیر

قلمح مطابعی و قلمی - پلاک ۱۸ - طبقه همکف

۸۸۹۷۸۲۱۶

فهرست

۹	مقدمه
۱۵	۱. تاریخچه مختصر
۵۱	۲. توانایی‌های متفاوت، اهداف مشترک
۶۵	۳. کارهای روزانه
۷۷	۴. کمک‌هزینه‌ها
۸۹	۵. به اشتراک گذاشتن منابع
۱۰۱	۶. فرآیند تحقیق و اکتشاف
۱۱۳	۷. خدمات مدرسه‌ای در کتابخانه عمومی
۱۳۵	۸. یک روز در زندگی
۱۶۱	۹. پشت چرخ کوزه‌گری
۲۰۱	کتابشناسی
۲۰۷	نمایه

باسمه تعالی

«بمکانی کردن کتاب از راه کسترش زنجیره‌ی
کتابخانه‌های عمومی در گوشه و کنار کشور همراه با فراهم سازی
زمینه‌های لازم برای بمکانی کردن کتابخانه‌ها، و نیز ای بزرگ
است که امید است به گونه‌ی یکپارگی انجام شود.»

مقام معظم رهبری

بی‌تردید کتابخانه قدیمی به بلندای تاریخ تمدن بشری دارد و این مهم به اختراع خط و نوشتار باز می‌گردد. اختراع خط و نوشتار تحول بنیادینی را در ساخت فرهنگ بشریت به وجود آورد؛ به عبارت دیگر اختراع خط و نوشتار زست‌جهان بشریت را متحول ساخت. آنچه را که بشر قبلاً از طریق فرهنگ شفاهی و سینه به سینه، به نسل‌های بعدی انتقال می‌داد اکنون به صورت مکتوب و مضمبوط انتقال می‌دهد. بدین‌سان بشر با یکپارگی انواع رسانه‌های اولیه از قبیل لوح، پاپیروس، پوست حیوانات و... منابع اطلاعاتی را حفظ و نگهداری می‌کرد. مکان‌های حفظ کتاب به تدریج به کتابخانه و حافظان کتاب به کتابداران تغییر نام دادند.

آنچه که امروز به عنوان مکانی جهت حفظ و نگهداری آثار مکتوب و غیر مکتوب می‌شناسند و آن را کتابخانه می‌نامند، به لحاظ تاریخی یا کتابخانه در دوران سستی متفاوت است. دیرینه‌شناسی کتابخانه در دوره‌ی سنت، ما را به این نتیجه‌ی مهم می‌رساند که کتابخانه در دوران پیشامدرن نهاد مستقل نبوده است که صرفاً حاصل اراده‌ی معطوف به نظم‌بخشی منابع اطلاعاتی باشد، و یا صرفاً مکانی برای ذخیره یا نگهداری کتاب محسوب شود. کتابخانه‌ی دوران سنت، بخشی از زنجیره‌ی نظام آموزشی - ارشادی و در خدمت آگاهی‌بخشی قدسی بوده است. بدین سبب به عنوان مثال در دوران اسلامی، کتابخانه‌ها در کنار مساجد، حوزه‌های علمیه، دارالحکمت‌ها یافت می‌شده‌اند و در خدمت تعلیم علوم و معارف دینی و ارشاد عمومی قرار می‌گرفتند که این خود نشانه‌ای است بر اینکه نبض فرهنگ در دوره‌ی سنت در مکان‌های مقدس می‌تپیده است.

در تمدن اسلامی عالمان، دانشمندان و حکیمان به عنوان حافظان کتاب تصویر می‌شدند و علاوه بر وظیفه‌ی استنساخ کتاب و ترجمه، نقش کتابدار را نیز بر عهده داشتند. کتابخانه به مثابه رسانه‌ای در خدمت پیام‌رسانی علم و حکمت، مکانی مقدس شمرده می‌شده است.

در رهنوردی ایران عزیزمان به سوی تعالی آگاهی عمومی، نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور مأموریت «آگاهی بخشی عمومی» و وظیفه سرگ «ارتقاء مطالعه مفیده» را بر خویش فرض گرفته است. آنچه این وظیفه را میسر می‌کند و راه را می‌گشاید، تربیت کتابدارانی اهل معرفت و بصیرت است که در وادی یادگیری، هر آنچه لازمی می‌مورد این راه است را آموخته و از آن توشه برگرفته باشند تا به کار بندند. کتابداران در مقام «مشاوران امین» علاوه بر خدمت‌رسانی خالصانه در راستای برآوردن نیازهای مراجعان، مأموریت ارائه‌ی مشاوره به ایشان و هدایتگری افکار عمومی را نیز برعهده دارند. انجام این مهم جز با کسب دانش و پیشی از طریق آموزش و یادگیری مادام‌العمر از سوی کتابداران و اطلاع‌رسانان حاصل نمی‌شود.

اداره کل پژوهش و نوآوری نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور بر اساس راهبردهای زیر به نشرو بازنشر کتاب‌هایی چند، دست بازیده است:

۱. «صد آخرین تحولات علمی رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی جهت به‌کارگیری و بومی‌سازی دانش پیشرفته در کتابخانه‌های عمومی»؛

۲. «مرزگستری دانش در راستای تولید علم و جنبش نرم‌افزاری»؛

۳. «جذب فراگیر نخبگان علمی در دانشگاه‌های سراسر کشور در کتابخانه‌های عمومی به سبب برقراری تعاملات گسترده و پویا با نخبگان و اندیشمندان».

این کتاب‌ها عموماً متعلق به یکی از این سه گروه‌اند: نخست آنهایی که در سالیان گذشته آزمون پس داده‌اند و راهگشا بودن خویش را ثابت کرده‌اند، و قطعاً در آینده نیز می‌توانند راهگشا باشند، دوم کتاب‌های تازه‌ای که به همت نگارندگان ایرانی نگارش یافته‌اند و از آزمون دآوری متخصصان و صاحب‌نظران امر سرگذشت بیرون آمده‌اند، و سوم کتاب‌هایی که به زبان‌های مختلف در کشورهای گوناگون به طبع رسیده‌اند و آگاهی از محتوای آنها می‌تواند افق‌های جدیدی را به روی انگیزه و اندیشه کتابداران، دانشجویان و اساتید و فرهیختگان حوزه‌ی کتابداری و اطلاع‌رسانی بگشاید و از این رو برای ترجمه به زبان فارسی برگزیده شده‌اند.

این کتاب که در گروه سوم جای می‌گیرد، در قالب ۹ فصل ارائه می‌گردد. فصل اول به تاریخچه مختصری از کتابخانه‌های عمومی و مدارس می‌پردازد. این فصل همچنین پر است از نمونه‌هایی از تجربه‌های کمک به کودکان و نوجوانان از طریق تشویق به خواندن و سواد اطلاعاتی. فصل دوم به‌طور خلاصه به توانمندی‌های مختلف کتابخانه‌های عمومی و مدارس می‌پردازد و نشان می‌دهد که آن‌ها چگونه خدمات تکمیلی را برای رسیدن به اهداف مشترک در جامعه تدارک می‌بینند. فصل‌های ۳ تا ۷ به‌عنوان راهنمای عملی برای هدایت گام‌به‌گام کتابداران به کسب منافع بیشتر و رابطه کاری مشترک با همکاران در دیگر

موسسات عمل می‌کنند. نویسنده، بسیاری از توصیه‌های ارائه شده در این فصل‌ها را در تجربه به‌عنوان رابط مدرسه کسب کرده است. سرانجام در فصول پایانی، تمام موارد و مطالب مطرح شده در فصل‌های قبلی به‌صورت عملی بیان می‌گردد. به‌طوری‌که در فصل آخر مجموعه‌ای از ایده‌های برنامه‌ریزی را که چگونگی تسهیل تعامل خوب بین کتابخانه عمومی و مدارس را نشان می‌دهد، ارائه می‌نماید. در نهایت، نکته‌ای که در اینجا لازم است به آن اشاره شود، به مباحث یاد شده در کتاب حاضر درباره تاریخچه کتابداری باز می‌گردد. در این کتاب، به نحو نقدبرانگیزی آغاز تاریخ کتابداری و آموزش‌های کتابداری را به شیوه آموزش‌های آکادمیک غرب قرون نوزده و بیست برگردانده و جنبش‌های اجتماعی زنان در این قرون را باعث آغاز این رشته و ورود زنان به این رشته دانسته است در حالیکه بحث کتاب و کتابت و کتابداری و انس با کتاب در ایران و سایر کشورهای مشرق زمین، همانطور که در آغاز مقدمه اشاره شده، صیفه‌ای طولانی دارد. البته جای تردید نیست که به‌واسطه نبود تاریخ فرهنگی طولانی کشور آمریکا به‌عنوان سردمدار کتابداری مدرن امروز، کتابداری آکادمیک امروزی به قرون ۱۹ و ۲۰ میلادی برگردانده شود اما باید دانست که کتابداری کار دانشمندان مسلمان ایرانی و دانشمندی ملایم با انیس بودن با کتاب و کتابداری بوده است. البته این بدان معنی نیست که این امر، فنون حرفه‌ای کتابداری امروزی را دربر نمی‌گرفته است؛ بلکه همانطور که می‌دانیم بسیاری از مهارت‌های موضوعی و رده‌بندی‌های موضوعی قوی، کتابشناسی‌ها و سایر منابع مرجع، و سایر امور حرفه کتابداری کار کتابداران دانشمند ایرانی در اعصار بسیار دور بوده است. به‌علاوه، باید دانست که نگاه‌های هنجاری هر کشوری پیش‌زمینه ظهور و بروز حرفه‌ها را در آن سرزمین فراهم می‌آورد و جهت‌گیری‌های آینده آن را تعیین می‌کند. هر چند ممکن است که هنجارهای مغرب‌زمین مبتنی بر نگاه‌های انسان‌مدارانه و فردمحورانه بوده و حرفه‌های آن در غالب کمک به انسان برای سلطه بر هستی، و ازدودن آلام انسانی، نشأت گرفته و نمو یابد اما در کشورهایی مثل اغلب کشورهای مشرق زمین که نگاه‌های «خدامحورانه» به هستی داشته و هر عملی از جمله کمک به هم‌نوع را گامی در مسیر قرب الهی تلقی می‌کنند این‌گونه جهت‌گیری‌های فرهنگی و پیش‌زمینه‌های حرفه‌ای محلی از اعراب نخواهد داشت.

امید است پیشنهادها و انتقادهای عالمانه‌ی اساتید، دانشجویان و فرهیختگان حوزه‌ی کتابداری و اطلاع‌رسانی زمینه‌ساز ارتقاء بهینه‌ی علمی کتاب‌های منتشر شده باشد.

نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور

اداره کل پژوهش و نوآوری

تابستان ۱۳۹۰

مقدمه

من یکماه در میان در جلسه تأمین کنندگان تجهیزات مدارس که در دبیرخانه نظام کتابخانه‌ای ووستایی شمال، در شهر ویلینگ ایالت ایلینویز برگزار می‌شود شرکت می‌کنم. در این جلسات، کتابداران کتابخانه‌های عمومی درباره دلمشغولی‌ها و ایده‌های مشترک برای تشویق به برقراری روابط خوب با مدارس بحث می‌کنند. اغلب این نشست‌ها مفید و حتی الهام‌بخش هستند، ولی یکی از این نشست‌ها که در ماه سپتامبر سال ۲۰۰۰ برگزار شد، جلسه‌ای پر تشنج بود، و احساس کردم سیلی از انتقادات و اعتراضات کتابداران ذهنم را پر کرد. از خودم پرسیدم، "چرا آن‌ها اینقدر مشکل دارند؟ چرا وجودشان معلو از دلخوری‌هاست؟" چرا از آن‌ها دعوت به عمل نمی‌آید که به مدارس بیایند و درباره کتاب‌ها صحبت کنند؟ چرا کتابداران مدارس آن‌ها از ایشان متنفرند؟" از آنجایی که من به ندرت در مدرسی که با آنها همکاری داشته‌ام با مقاومت روبرو شده‌ام، احساس ساده‌لوحی و سردرگمی کردم.

من خوش‌شانسم که در کتابخانه عمومی لیک زوریک^۱، در ایالت ایلینویز یعنی کتابخانه‌ای که من کار می‌کنم، در اغلب موارد ارتباط محکمی با مدارس وجود دارد. ماهیت روابط ما احتمالاً پیوند در تاریخچه کتابخانه و رشد این شهر دارد. این کتابخانه عمومی در سال ۱۹۷۲ میلادی کار خود را به عنوان یک پروژه آزمایشی در زیرزمین یک کلیسا آغاز کرد. مدرسه کوچکی که زیر نظر این کلیسا اداره می‌شد استفاده بسیار خوبی از این کتابخانه بردند و کارکنان کتابخانه خوشحال بودند که توانسته‌اند به دانش‌آموزان و معلمان، در فضای کتابخانه با کلاس‌های درس، ارائه خدمت کنند. در گذر زمان این کتابخانه عمومی رشد کرد و از زیرزمین کلیسا به ساختمان خود که متعاقباً چند سال بعد گسترش داده شد، نقل مکان نمود. در سال جاری نیز ما به ساختمان جدیدی که بیش از دو برابر ساختمان پیشین فضا دارد، نقل مکان کردیم. با رشد کتابخانه و جامعه، کارکنان کتابخانه به روابط نزدیک خود، نه تنها با آن مدرسه کوچک مرتبط با کلیسا بلکه با سایر مدرسی که در حوزه کلیسا قرار دارند، ادامه دادند. ما پیوسته نصیحت خردمندانه مارگارت^۲، ادواردز^۳ را پی گرفته‌ایم. ادواردز در کتابش به نام *باغ زیبا و گله حیوانات*^۳ می‌گوید که مدرسه و کتابخانه "باید مثل دو روح در یک قالب کار کنند تا بتوانند از تک تک دانش‌آموزان مطالعه کنندگانی کامل تربیت کنند". در شکفتم که چگونه ممکن است کسی به گونه‌ای دیگر بیاندیشد؟

بحث‌ها و اظهار نظرها در اجلاس‌های بعدی در دبیرخانه نظام کتابخانه روستایی شمال ادامه یافت و باعث اشغال ذهن من گردید و بیشتر انرژی من را به خود اختصاص داد، به ویژه پس از اینکه رنه

1. Lake Zurich

2. Margaret A. Edwards

3. *The Fair Garden and the Swarm of Beasts* (1965).

ویانکور^۱ از من خواست طرح اولیه تدوین کتابی درباره این موضوع را تهیه و تدوین کنم. درخواست او باعث برانگیخته شدن کنجکاوی من شد، متوجه شدم که اغلب این سؤال برایم پیش می‌آید چرا، و از آن پس برخورد اتفاقی من با مقالاتی درباره روابط کتابخانه آموزشگاهی و عمومی آغاز شد. هنوز چیزی بیان نکرده بودم که به واقع تنش بین کتابداران کتابخانه‌های عمومی و کتابداران کتابخانه‌های آموزشگاهی از مقالاتی که می‌خواندم برایم روشن شد، و هرچه بیشتر در این باره آموختم، پذیرفتم که این احساس نگرانی حاصل روش عکس‌العمل درونی من نیست.

مقالات بیشتر و بیشتری درباره تاریخچه کتابداری و آموزش سفارش دادم. با خواندن مقالات فکر کردم که، "خوب، کتاب ادواردز بخوبی این مسئله را شرح می‌دهد. اگر این‌طور است پس البته کتابداران همین‌گونه می‌اندیشند." منع تنش روزانه کتابداران با وقایعی که ده‌ها سال پیش اتفاق افتاده است شریح می‌شود، و به نظر می‌رسد همبستگی هنوز هم تقریباً بیش از اندازه ساده است. از آنجایی که بسیاری از ما با تاریخچه حرفه خود آشنا نیستیم، چگونه می‌توانیم این تنش ادامه یافته را توجیه کنیم؟ چه تعداد از کتابدارانی که امروز مشغول کار کتابداری هستند، می‌دانند که کتابخانه‌های عمومی و کتابخانه‌های آموزشگاهی در سال ۱۹۵۱ اختلاف عظیمی با یکدیگر داشتند. چه تعداد از ایشان از جزئیات برنامه نبرد داستان‌های پریان^۲ که بازیگران اصلی آن عبارت بودند از آن کارول مور^۳، لوسی اسپراگ میچل^۴، مارگارت وایز براون^۵، و فرانسیس کلارک سه‌پرز^۶، آگاهند؟

1. Renee Vaillancourt
3. Anne Carroll Moore
5. Margaret Wise Brown

2. Fairy Tale War
4. Lucy Sprague Mitchell
6. Frances Clarke Sayers

بخشی از تنش امروزی بوجود آمده اخیر که برخاسته از سوء تفاهم‌های موجود و نبود ارتباطات مرتب است. اما این احساس تفاوت داشتن با یکدیگر بیشتر از آن جهت نیرومند است که ما فکر می‌کنیم این مسئله از نسلی به نسل دیگر کتابداران منتقل شده است. حتی اگر تاریخچه حرفه ما مبهم باقی بماند، نگرانی هوشمندانه و بدگمانی دیگران را به ارث برده‌ایم. وقتی ما از تماس با دیگران اجتناب می‌کنیم، کارهایی که همکارانمان در دیگر مؤسسات انجام می‌دهند را نادیده می‌گیریم، یا درباره یکدیگر به نتیجه‌گیری‌های غلط می‌رسیم، این نگرانی خود را نشان می‌دهد. تاریخچه گذشته ما هرروزه با ماست و با ما زندگی می‌کند.

امیدوارم تاریخچه پیشینان ما که در فصل اول ارائه شده است کمک کند تا به روشنی برخی از تنش‌هایی را که باعث جلوگیری از همکاری کتابداران کتابخانه‌های عمومی و کتابداران آموزشگاهی و معلمان با یکدیگر می‌شود را تا حد ممکن شرح دهم. این فصل همچنین پر است از نمونه‌هایی از عهد و پیمان‌های محکم برای کمک به کودکان و نوجوانان از طریق تشویق به خواندن و سواد اطلاعاتی. پایتد بودن به این پیمان‌ها برای تعیین حدود کاری ما هم از نظر حرفه‌ای و هم از نظر فردی ادامه دارد.

توانمندی‌های کتابخانه‌های عمومی و آموزشگاهی که در مروری بر تاریخچه برجسته شده است در فصل‌های باقیمانده کتاب در قالب‌های امروزی بررسی شده‌اند. فصل دوم به‌طور خلاصه به توانمندی‌های مختلف کتابخانه‌های عمومی و آموزشگاهی می‌پردازد و نشان می‌دهد که آن‌ها چگونه خدمات تکمیلی را برای رسیدن به اهداف مشترک در جامعه خود تدارک می‌بینند. فصل‌های ۳ تا ۷ به عنوان راهنمای عملی برای هدایت گام به گام شما به منافع بیشتر، رابطه کاری مشترک با

همکاران در دیگر مؤسسات، اعم از این که کتابخانه عمومی باشد یا کتابخانه آموزشگاهی، عمل می‌کنند. بسیاری از توصیه‌های ارائه شده در این فصل‌ها را در عمل به عنوان رابط مدرسه کسب کرده‌ام. همچنین دیدگاه‌ها و تجربیات دیگر کتابداران عمومی و آموزشگاهی را که به خاطر نگارش این کتاب با ایشان مصاحبه کرده‌ام را در این فصل‌ها گنجانده‌ام. رهنمودهای عملی عنایت به سؤالات زیر دارند: چگونه کتابدار تماس با کتابداران در مؤسسه دیگری را آغاز می‌کند؟ برخی راهبردها برای گردآوری اطلاعات درباره تکالیف درسی جاری و آینده کدامند؟ چگونه کتابداران می‌توانند ارتباط خود را با معلمان بهبود بخشند؟ چگونه کتابدار درخواست کمک هزینه می‌کند؟ چگونه معلمان و دانش‌آموزان را متقاعد کنیم که فرایند تحقیق وقت‌گیر است؟

شش فصل اول کتاب با در نظر گرفتن کتابداران کتابخانه‌های عمومی و آموزشگاهی، با ارزش مساوی در ذهن اینجانب، نوشته شده است، ولی فصل هفتم، "خدمات مدرسه در کتابخانه عمومی"، مستقیماً عنایت به چالش‌ها و فرصت‌هایی دارد که در چیدمان یک کتابخانه عمومی می‌تواند در نظر گرفته شود، مثل اعطای امتیاز امانت خاص به معلمان یا تأسیس یک مرکز انجام تکالیف مدرسه.

این کتاب سپس از مسائل عملی به رویکردهای شخصی روی می‌آورد. در فصل ۸، با عنوان "یکروز در زندگی"، به توصیف ضرب‌آهنگ و جزئیات یک روز کاری خودم می‌پردازم، با این امید که تعامل پایداری که بین کتابخانه‌های عمومی و آموزشگاهی برقرار است نشان دهم. پنی ماندزیارا^۱، از کتابخانه عمومی بنزنویل، اینقدر لطف داشت که درباره یک روز کاری خود بنویسد؛ پست او مشابه پست من

است، اما تأکیدش بر برخی رویکردهای دیگر برای دستیابی به هدف فراگیر تشویق به همکاری کتابخانه آموزشی و عمومی است. در مقابل، سینتیا اکز^۱ و لورتا ام. گافنی^۲ یک روز کاری نمونه یک کتابدار را در مدارس آزمایشگاهی دانشگاه شیکاگو شرح می‌دهند. لطفاً از برداشت ایشان از شادی‌ها و تلاش‌های تجربی حین کار فردی دیگر لذت ببرید.

آخرین فصل کتاب، "پشت چرخ کوزه گری"، تمام مواد و مطالب مطرح شده در فصل‌های قبلی را می‌گیرد و آن‌ها را به عمل در می‌آورد. این فصل مجموعه‌ای از ایده‌های برنامه‌ریزی را که چگونگی تسهیل تعامل خوب بین کتابخانه عمومی و آموزشی را نشان می‌دهد، ارائه می‌نماید. لطفاً ایده‌هایی را که خلاقیت شما را تحریک می‌کنند با فعالیت‌های خود تطبیق دهید و بقیه را حذف کنید. هر کتابداری به برنامه‌ریزی فردی روی می‌آورد و لذا یک کتابدار نمی‌تواند نسخه قطعی برای دیگری بنویسد.

مادامی که روی فصل آخر کار می‌کردم، با کتابداران بسیاری گفتگو کردم و از ایشان خواستم تا درمورد ایده‌های برنامه‌ریزی مشارکت کنند. هر کسی که ایده‌ای را به من داد، همچنین توصیه کرد که با دو یا سه نفر دیگر نیز صحبت کنم. خیلی دوست داشتم شرح و وصف همه برنامه‌هایی را که درباره‌شان مطالبی آموخته بودم در این کتاب بگنجانم، ولی زمان و حجم کتاب موانع ناخواسته‌ای بودند. تمامی افرادی که با ایشان گفتگو کردم به کارشان علاقمند و از کارشان احساس غرور می‌کردند به این ترتیب بود که امیدم را برای امکان بوجود آمدن روابط عالی بین کتابخانه عمومی و آموزشی روز به روز قوی‌تر کرد. آیا ممکن است این کتاب امید شما را هم تقویت کند؟